



OCTOBRE 2013
JUN 2014

Académie Bach

Dossier de Presse

La Saison 2013-2014 de l'Académie Bach

Éditorial

La nouvelle saison artistique de l'Académie Bach vous invite à cheminer à travers des époques et des styles variés, du Moyen-âge à la première moitié du XIXe siècle, toujours avec la même ambition de vous faire découvrir des oeuvres rares dans des conditions optimales de proximité et de convivialité.

Selon la nature des programmes nos rendez-vous continueront à adopter tantôt la forme traditionnelle du concert, tantôt celle du *Cabinet de Curiosités*. Cette formule, propre à l'Académie Bach, enrichit les oeuvres, lorsque la matière s'y prête, d'une présentation de leur structure de composition, de leur contexte historique ou de leur environnement artistique. Mieux comprendre ce que l'on découvre permet aussi de mieux l'apprécier. Entre la présentation et le spectacle, un repas léger favorise les contacts et les échanges.

Certes, les expressions artistiques révèlent souvent la dimension sacrée des aspirations humaines, au sens où elles se placent à distance de ce qui nous semble effrayant ou incompréhensible. Mais cette distance n'était pas une frontière tant que l'art était vivant, ni pour les pèlerins de Montserrat, qui chantaient et dansaient leur foi à la Vierge, ni pour les premiers auditeurs des trios de Beethoven, rassemblés dans le cadre d'un salon viennois, ni pour les lecteurs de la *Princesse de Clèves*, qui découvraient le roman non pas dans le silence mais dans une tradition de littérature orale.

Aujourd'hui, la reconquête de ce contact est au cœur du travail mené par l'Académie Bach, année après année. Avec vous.

Jean-Paul Combet

Directeur artistique

Le Programme

Date/Heure	Lieu	Programme & Artistes
Lundi 7/10 à 20h	Le Presbytère	<i>A due cembali</i> Intégrale de la musique pour deux clavecins de Johann Sebastian Bach et ses fils Benjamin Alard & Elisabeth Joyé, <i>clavecins</i>
Lundi 4/11 à 19h	La Chatellenie, St Aubin le Cauf	<i>Tempête & Passion</i> Trios avec piano de Haydn & Beethoven L'Armée des Romantiques, direction Rémy Cardinale
Lundi 2/12 à 19h	Le Presbytère	<i>Für Anna Magdalena</i> Le Petit Livre d'Anna Magdalena Bach Karine Sérafin, <i>soprano</i> – Elisabeth Joyé, <i>clavecin</i>
Lundi 3/02 à 19h	Le Presbytère	<i>Amours me fait désirer</i> L'Amour courtois, des troubadours à Guillaume de Machaut Caroline Bardot, <i>soprano</i> – Pierre Hamon, <i>flûtes médiévales</i> Michael Grébil, <i>luth médiéval</i>
Lundi 10/03 à 19h	Le Presbytère	« Ce qui paraît n'est presque jamais la vérité » La Princesse de Clèves (extrait) Lecture par Eugène Green, Benjamin Lazar & Louise Moaty
Lundi 14/04 à 19h	Le Presbytère	<i>Manuscrit de Wolfenbüttel</i> Pièces inédites pour violon & viole de gambe Alice Julien-Laferrrière, <i>violon</i> – Mathilde Vialle, <i>viole de gambe</i>
Samedi 17/05 à 20h	Théâtre du Château d'Eu (Coréalisation Académie Bach)	<i>L'Autre Bord de la Grande Île</i> Chansons traditionnelles de l'Ouest de la France, de l'Angleterre & du Canada Les Musiciens de Saint-Julien, direction François Lazarevitch
Jeudi 29/05 à 17h	Salle des fêtes de Martin-Église	« J'aime à traiter la musique sérieusement... » Felix Mendelssohn : Variations sérieuses, Romances sans paroles Johann Sebastian Bach : Préludes & fugues du Clavier bien tempéré Rémy Cardinale, <i>pianoforte</i>
Vendredi 20/06 à 21h	Église d'Arques-la- Bataille	<i>Ave Maria !</i> Chants & danses de pèlerinage du Livre Vermeil de Montserrat La Camera delle Lacrime, direction Bruno Bonhore

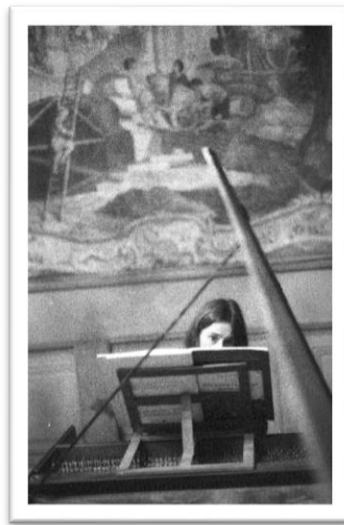
A due cembali

Concert

Intégrale de la musique pour deux clavecins de Johann Sebastian Bach et ses fils

Benjamin Alard & Elisabeth Joyé, *clavecins*

Lundi 7 octobre – Le Presbytère, Arques-la-Bataille



Pour Bach et sa famille la musique était une pratique de tous les instants, bien au-delà de ce que nous imaginons aujourd'hui d'une profession. C'est dans ce contexte domestique, celui du plaisir de jouer avec ses amis ou ses enfants, que peut se comprendre le développement de la musique pour deux clavecins, composée d'œuvres originales ou de transcriptions, comme celle faite par Johann Sebastian lui-même de son concerto en Do majeur BWV 1061. Quelques décennies plus tard, le jeu à quatre mains connaîtra un nouvel essor, fulgurant, mais cette fois au piano.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Concerto en Do Majeur BWV 1061

L'Art de la Fugue BWV 1080

(contrapunctus 12 et 13 rectus et inversus)

Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788)

4 duetti

Wilhelm Friedemann Bach (1710-1784)

Sonate en Fa Majeur

Tempête & Passion

Trios avec piano de Haydn & Beethoven

Cabinet de Curiosités

L'ARMÉE DES ROMANTIQUES

Shunske Sato, *violon*

Emmanuel Balssa, *violoncelle*

Rémy Cardinale, *piano-forte (copie Anton Walter par Christoph Kern)*

Présentation du programme par Jean-Paul Combet.

Lundi 4 novembre – La Chatellenie, Saint Aubin le Cauf



Fixée depuis la fin du XVIIIe siècle, la sonate en trio correspondait à un idéal sonore intangible, dans lequel deux instruments de « dessus » (violons, flûtes ou hautbois) s'appuyaient sur l'accompagnement de la basse continue. Alors que le piano-forte supplante progressivement le clavecin, un autre équilibre entre les instruments s'impose dans les dernières années du XVIIIe siècle, suggérant de nouvelles combinaisons sonores avec le violon et le violoncelle. Avec Haydn et Beethoven, c'est une nouvelle texture qui naît, dans laquelle le discours musical oscille entre dialogue, affrontement et symbiose, porté par le souffle du *Sturm und Drang*.

Joseph Haydn (1732-1809)

Sonate pour piano-forte avec accompagnement de violon et violoncelle Hob XV : 27 en Do majeur.

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Sonate pour piano-forte avec accompagnement de violon et violoncelle op.1 n°3 en Do mineur.

Trio n°5 op.70 n°1 en Ré majeur (1808)

Für Anna Magdalena
Le Petit Livre d'Anna Magdalena Bach

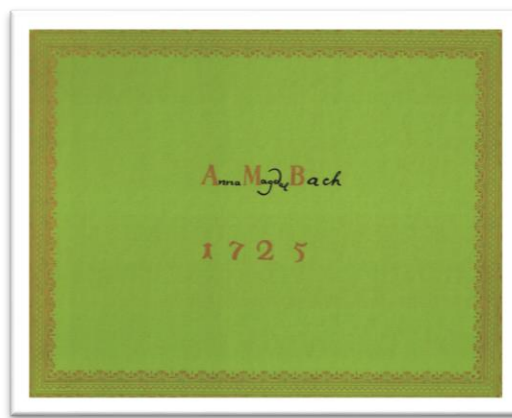
Cabinet de Curiosités

Karine Sérafin, *soprano*

Elisabeth Joyé, *clavecin*

Présentation du programme par Jean-Paul Combet

Lundi 2 décembre – Le Presbytère, Arques-la-Bataille



En 1725, Johann Sebastian Bach offre à sa seconde épouse, Anna Magdalena, un petit cahier à l'italienne, relié en parchemin et portant sur sa couverture les initiales dorées A M B. Bach lui-même y copie pour sa femme la musique qu'il compose, mais d'autres pièces du recueil sont de la main d'Anna Magdalena et de ses fils. Ce témoignage émouvant contient des pièces pour clavecin de niveaux d'exécution variés, les danses pour débutants côtoyant les partitas (ou l'*Aria* qui servira plus tard de thème aux *Variations Goldberg*), mais aussi des chorals luthériens à chanter en famille et d'autres pièces vocales (Anna Magdalena était chanteuse), comme cet air spirituel étonnant dans lequel Bach voit dans la fumée sortant de sa pipe une métaphore de la vie humaine. Une soirée dans la maison Bach.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Prélude en ut majeur, extrait du *Clavier bien Tempéré*

Choral « *Wie wohl ist mir, O Freund der Seelen* » BWV 517

Christian Petzold (1677-1733)

Menuet en fa majeur BWV Anh. 113

Johann Sebastian Bach

Aria « *Warum betrübst du dich* » BWV 516

Marche en mi bémol majeur BWV Anh. 127

Aria di Giovanni « *Willst du dein Herz mir schenken* » BWV 518

François Couperin (1668-1733)

Rondeau « *Les Bergeries* » BWV Anh. 183

Johann Sebastian Bach

Choral « *Dir, dir Jehova, will ich singen* » BWV 299

Menuet en sol majeur BWV Anh. 116

Choral « *Gib dich zufrieden und sei stille* » BWV 512

Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788)

Polonaise BWV Anh. 125

Johann Sebastian Bach

Aria « *So oft ich meine Tabackspfeife* » BWV 515 a

Fantasia extraite de la Partita en la mineur BWV 827

Choral « *Schaff's mit mir, Gott* » BWV 514

Musette BWV Anh. 126

Gottfried Heinrich Stölzel (1690-1749)

Aria « *Bist du bei mir* » BWV 508

Johann Sebastian Bach

Allemande en ré mineur

Aria « *Gedenke doch, mein Geist, zurücke* »

Toccatte extraite de la Partita en mi mineur BWV 830

Choral « *O Ewigkeit, du Donnerwort* » BWV 513

Choral pour clavier « *Wer nur den lieben Gott lässt walten* » BWV 691

Récitatif « *Ich habe genug* » & Aria « *Schlummert ein* » BWV 82

Aria en sol majeur extrait des *Variations Goldberg*

Amours me fait désirer

Cabinet de Curiosités

L'Amour courtois, des troubadours à Guillaume de Machaut

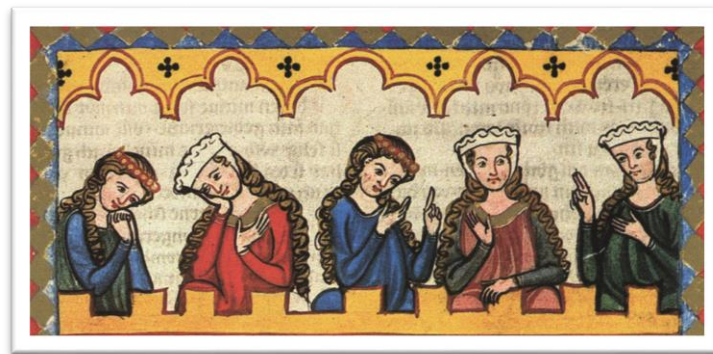
Caroline Bardot, *soprano*

Pierre Hamon, *flûtes médiévales*

Michaël Grébil, *luth médiéval*

Présentation du programme par Jean-Paul Combet

Lundi 3 février – Le Presbytère, Arques-la-Bataille



Pour comprendre l'évolution de l'art lyrique médiéval, il faut remonter aux deux courants musicaux et poétiques à l'origine de l'Amour courtois, les troubadours, inventeurs de la « fin'amor », mais aussi le souffle celtique. En effet, les harpeurs bretons ont voyagé, chanté et fait connaître jusque dans les cours italiennes et allemandes les récits arthuriens ou l'histoire de Tristan. Ce programme se veut un voyage dans les « cours d'amour » médiévales, où s'épanouirent les formes musicales qui donnèrent naissance, bien plus tard, à l'air de cour.

Dès le petit jour - Chanson médiévale arménienne

Bernard de Ventadour (c.1125-c.1200)

Can vei la lausetta mover

Lai du chèvrefeuille - Anonyme XIIIe siècle

Lai mortel d'Iseut - Lai anonyme du Roman de Tristan en prose

Lamento de Tristano / Rotta - Anonyme Italie XIVe siècle

Lucente Stella - Ballata Anonyme XIIIe siècle

Guiraut Riquier (c.1230-c.1290)

Creire m'an fach mei desir

Guillaume de Machaut (c.1300-1377)

Quant je sui mis au retour - virelai

Comment qu'a moy – virelai

Amours me fait desirer – virelai

Sanz cuer m'en vois – *Amis, dolens* – *Dame, par vous* - Ballade en canon

Sexte estampie - Anonyme XIIIe-XIVe siècle, manuscrit du Roi

Guillaume de Machaut

Doulz viaire graciens - rondeau

Lient me deport – virelai

Se ma dame - virelai

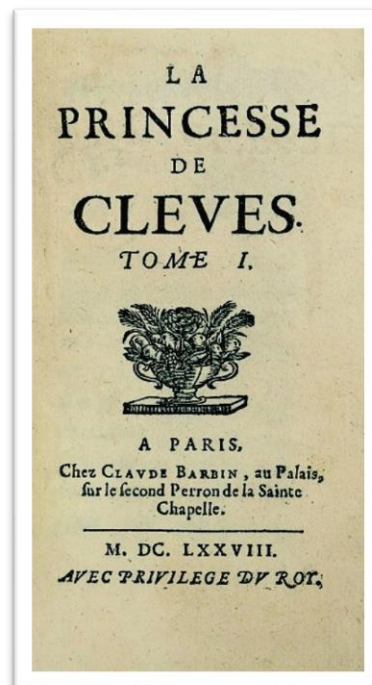
« *Ce qui paraît n'est presque jamais la vérité* »
La Princesse de Clèves (Extraits)

Cabinet de Curiosités

Lecture par Eugène Green, Benjamin Lazar et Louise Moaty

Présentation du programme par Laurence Plazenet
(Université Paris-Sorbonne – Institut universitaire de France)

Lundi 10 mars – Le Presbytère, Arques-la-Bataille



Parue anonymement en 1678, *La Princesse de Clèves* est peut-être le roman qui a suscité le plus de débats en France, de sa publication jusqu'aujourd'hui : qui est l'auteur de ce livre ? L'ouvrage est-il un chef d'oeuvre sublime ou le salmigondis d'une Précieuse frigide ? Que raconte-t-il ? Quelle est la signification de son mystérieux final ? L'aveu de son héroïne est-il vraisemblable ou grotesque ? Est-il fait pour intéresser quelques littéraires un brin réactionnaires, voire pervers, ou constitue-t-il un fleuron de la conscience humaine à l'âge classique, ayant pour chacun d'entre nous valeur de patrimoine ? Mais, d'abord, comment résonnaient ces phrases destinées, au XVIIe siècle, à être lues à voix haute ? car, déployées dans l'espace, elles rendent au roman son souffle, sa chair : bousculant les énigmes, elles ressuscitent le corps même du texte.

Manuscrit de Wolfenbüttel

Pièces inédites pour violon & viole de gambe

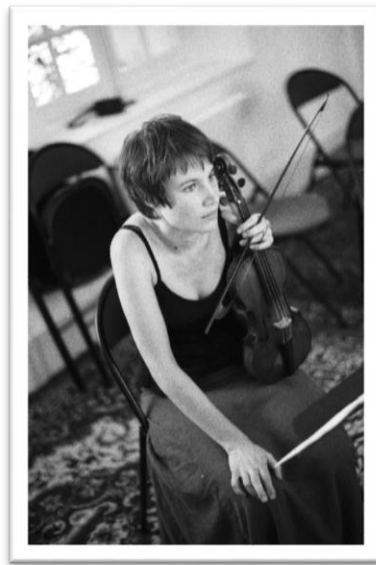
Cabinet de Curiosités

Alice Julien-Laferrrière, *violon*

Mathilde Vialle, *viole de gambe*

Présentation du programme par Jean-Paul Combet

Lundi 10 mars – Le Presbytère, Arques-la-Bataille



S'il existe beaucoup de musique composée pour violon, viole de gambe et basse continue, les exemples destinés au duo violon-viole de gambe sont quasiment inexistantes. C'est pour cette raison que les quelques pièces pour cette formation inhabituelle, insérées dans un manuscrit du XVIIe siècle conservé à la bibliothèque Herzog August à Wolfenbüttel (Basse-Saxe), sont particulièrement intéressantes. Ces pièces, réunies en suites de danses, étaient à l'origine destinées au clavecin, attribuées principalement à Bernhard et Froberger. Ces précieuses transcriptions ont servi d'exemples pour d'autres arrangements de pièces issues du même manuscrit, de Carl Briegel ou Louis Couperin, mais aussi d'autres sources, allemandes, françaises ou anglaises.

L'Autre bord de la Grande Île

Chansons traditionnelles de l'Ouest de la France, de l'Angleterre et du Canada

François Lazarevitch, *direction, flûtes et cornemuses*

Claire Debono, *soprano*

David Greenberg, *violon*

Lucile Boulanger, *viole de gambe*

Bérengère Sardin, *harpe*

Bruno Helstroffer, *théorbe*

Luc Gaudreau, *jiggeux, maître à danser*

Concert-Bal proposé par le Théâtre du Château d'Eu, en coréalisation avec l'Académie Bach, dans le cadre des Territoires Baroques.

Samedi 17 mai à 20h – Théâtre Municipal du Château d'Eu



L'Autre bord de la Grande Île est une invitation au voyage par-delà les océans, dans l'espace et dans le temps. Une évocation en musique du chemin parcouru à l'époque baroque par les émigrants depuis l'ouest de la France jusqu'au Québec. François Lazarevitch et les Musiciens de Saint-Julien, dont on connaît le talent pour naviguer aux frontières entre musiques anciennes et traditionnelles, proposent ici un programme de chants et danses de Normandie, Bretagne, Poitou, Angleterre et Québec, mêlés à des pièces anciennes.

Les reels et jigs québécois résonneront au son des claquettes du danseur Luc Gaudreau, qui animera, à l'issue du concert, un bal accessible à tous, dans la salle du Carrosse du Château.

Informations & réservations au Théâtre du Château :
02 35 50 20 97 - contact@theatreduchateau.fr

« *J'aime à traiter la musique sérieusement...* »

Concert

Felix Mendelssohn : *Variations sérieuses, Romances sans paroles*

Johann Sebastian Bach : *Préludes & fugues du Clavier bien tempéré*

Rémy Cardinale, *pianoforte original viennois de Jacob Czapska, 1867*

Jeudi 29 mai – Salle des fêtes de Martin-Église



Publiées en 1841, les *Variations sérieuses* op. 54 de Mendelssohn faisaient partie d'un recueil destiné à financer la construction du monument à la mémoire de Beethoven. Hommage au précurseur du romantisme, elles font aussi le lien avec le style de Bach, considéré par les compositeurs de la « génération 1810 » comme la source incontestable. Cette référence n'est pas que théorique, incarnée dans une pratique permanente des deux recueils du *Clavier bien tempéré*, transformés par les moyens expressifs donnés par le pianoforte, nouvel instrument dominant en Europe. C'est peut-être dans les *Romances sans paroles* que Mendelssohn révèle le mieux sa personnalité artistique et trouve « sa » sonorité. Entre 1832 et 1845 le compositeur en publia six cahiers, contenant à chaque fois six pièces, alternance de cantilènes, de pièces héroïques et de mélancoliques chansons de gondoliers vénitiens.

Ave Maria !

Concert

Chants & danses de pèlerinage du Livre Vermeil de Montserrat

La Camera delle Lacrime, *direction* Bruno Bonhoure

Bruno Bonhoure, *ténor*

Michèle Claude, *percussions & tympanon*

Tiphaine Gauthier, *flûtes à bec*

Stefano Genovese, *percussions*

Sarah Lefevre, *soprano & flûtes à bec*

Andreas Linos, *vièle à archet & yayli tanbur*

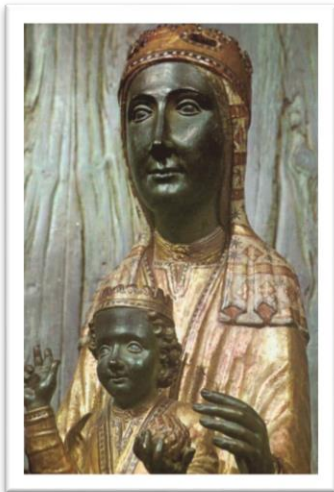
Jean-Lou Descamps, *vièle à archet & tanbura*

Khai-dong Luong, *conception artistique*

Avec la participation des élèves du Conservatoire Camille Saint-Saëns de Dieppe et du Collège Guillaume le Conquérant de Saint-Saëns.

Pour aller plus loin : *La foi en marche : Les pèlerinages dans l'Europe médiévale*
Conférence de Jean Paul Combet (sur inscription) à 19h - Le Presbytère

Vendredi 20 juin – Église d'Arques-la-Bataille



L'Abbaye de Montserrat, en Catalogne, possède dans ses collections un manuscrit unique et précieux, protégé au XIXe siècle par une couverture de velours rouge : c'est le *Livre Vermeil*, qui rassemble des feuillets datant du XIVe siècle relatifs à la vie de l'Abbaye. Parmi ces documents figurent dix pages contenant des textes à chanter, en latin ou en catalan, destinés aux pèlerins venant prier la Vierge Noire de Montserrat, témoignage de première importance sur la perception médiévale du sacré, très éloignée de ce que nous en imaginons. En effet, ces chants et danses pouvaient être pratiqués par les pèlerins aux abords de l'église, mais aussi à l'intérieur de celle-ci, la nuit comme le jour.

Pour cette veillée musicale précédant l'été, des voix d'enfants se joindront aux musiciens de la Camera delle Lacrime, toujours attentifs à resserrer le lien entre la musique ancienne et les traditions vivantes. Le public ne sera pas de reste, invité à entonner lui aussi les refrains des chansons à danser.

Informations pratiques

Réservation fortement conseillée

- En ligne : www.academie-bach.fr
- Par correspondance : En nous renvoyant le bon de commande joint au programme.
- A l'entrée des concerts : dans la limite des places disponibles.

Tous les concerts sont en placement libre.

Tarifs

Cabinet de Curiosités :

Tarifs repas inclus - Plein : 23 € - Réduit* : 18 € - Moins de 18 ans : 9 €

Concert :

Tarifs - Plein : 14 € - Réduit* : 9 € - Moins de 18 ans : Gratuit

* Tarif Réduit : 18-25 ans – demandeurs d'emploi – Rmistes – groupes de 20 personnes et plus), sur présentation d'un justificatif.

NB. Pour « L'Autre bord de la Grande Île », les réservations se font directement auprès du Théâtre du Château d'Eu, organisateur de ce concert.

Contact

Académie Bach (Association Loi 1901)

1, rue Le Barrois – BP 26

76880 Arques-la-Bataille - France

Téléphone : +33 (0)2 35 04 21 03

E-Mail : contact@academie-bach.fr

L'Académie Bach d'Arques-la-Bataille

Académie : Assemblée de gens de lettres où l'on cultive les sciences et les beaux-arts.
Antoine Furetière, Dictionnaire universel, 1690.

C'est en référence à cette définition « baroque » que fut créée en 1997 l'Académie Bach, un lieu où pourraient se croiser les artistes et les publics passionnés par la musique ancienne et les formes artistiques qui l'accompagnent.

Au-delà de ce clin d'œil au XVIIe siècle, on peut désormais définir l'Académie Bach selon trois axes principaux :

Un festival d'été, positionné sur la dernière semaine du mois d'août, proposant en quelques jours un vrai bain de musique ancienne. Avec pour centre névralgique la très belle église gothique d'Arques-la-Bataille, selon la programmation, il rayonne dans des lieux patrimoniaux parmi les plus remarquables de la région de Dieppe : les églises de Colmesnil-Manneville, Sainte-Marguerite-sur-Mer, Varengeville-sur-Mer, le parc floral du Bois des Moutiers, le château de Bosmelet, l'église Saint-Rémy de Dieppe,...

Un découvreur de talents, qui a accompagné les débuts et le développement de nombreux ensembles et artistes aujourd'hui reconnus, en France et dans le monde entier : Le Poème Harmonique, Café Zimmermann, les Musiciens de Saint-Julien, les Basses Réunies, L'Arpeggiata, L'Ensemble Pierre Robert, Hélène Schmitt, Céline Frisch, Benjamin Alard, Benjamin Lazar, Alexandra Rübner, la liste n'est pas limitative...

Une structure en prise avec son environnement, qui valorise la création artistique et l'exigence culturelle dans le renforcement du lien social : accueil d'artistes en résidence, production d'œuvres insolites, sensibilisation des publics (scolaires, pratiquants amateurs, personnes handicapées...) au travers d'ateliers musicaux, master-classes, conférences, expositions, « Opéra de poche », initiation au théâtre baroque, aux danses traditionnelles... La DRAC de Haute-Normandie lui a par ailleurs confié l'inventaire des Fonds musicaux anciens conservés en Région, mission qu'elle conduit de 2004 à 2012.

Le Comité d'honneur de l'Académie Bach

Gustav LEONHARDT (1928-2012)

Kei KOITO - *Organiste, Directrice artistique du Festival Bach de Lausanne*

Vincent BERTHIER DE LIONCOURT - *Fondateur du Centre de Musique Baroque de Versailles*

Gilles CANTAGREL - *Musicologue & écrivain*

Eugène GREEN - *Écrivain, réalisateur & metteur en scène*

Yves LESCROART - *Inspecteur général honoraire des Monuments Historiques*

Louis THIRY - *Organiste*

Nos Partenaires

L'Académie Bach est subventionnée par

L'État, Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC Haute-Normandie
la Région Haute-Normandie ; le Département de Seine-Maritime
la Communauté d'Agglomération de la Région Dieppoise ; la Commune d'Arques-la-Bataille

Crédit photographique

Robin .H. Davies

Prochain Festival

Du 19 au 23 août 2014

*L'Académie Bach est membre du réseau Territoires Baroques
et du REMA -Réseau Européen de Musique Ancienne*

Académie Bach - Licences d'entrepreneur de spectacles n° 2-139756 & 3-139757